

BRUNO FAIDUTTI'S

CITADELS



REGULI

Traducerea: ROBERT HOTEAN

INSTRUCTIUNI

In Citadels, fiecare jucator conduce un oras si cauta sa-si creasca prosperitatea construind noi distincte ale orasului. Jocul se termina dupa ce un jucator si-a construit 8 districte, dupa care castigatorul dete determinat prin puncte.

Sa consturiesti cel mai impunator oras , nu este o sarcina usoara. Doar cu influenta nobililor,comerciantilor, si altor perosnaje puternice ale tinutului vei dobandi succese.

COMPONENTE

Citadels include district cards, carti caracter, reference cards, gold counters, si o coroana de lemn.

Cartile District

Aceste carti reprezinta diverse districte pe care le poti adauga orasului tau.Fiecare carte district, are un cost in monede de aur reprezentat in partea stanga sus a cartii. Pentru a pune o carte district in joc, trebuie sa platesti costul ei in aur.



Fiecare carte district are de asemenea o culoare in partea stanga jos, care iti spune ce tip de district este:

Tipurile de Culori

Galben Noble (prevede venit de la Rege)

albastru Religious (prevede venit de la Bishop)

Green Trade (prevede venit de la Comerciant)

Rosu Military (prevede venit de la Warlord)

Purple Special (prevede beneficii speciale

descrise de cartea in cauza)

Paisprezece din cartile purple district sunt carti de bonus marcate printr-o stea alba. Dupa primul joc, se inlocuiesc aceste carti. Regulile pentru folosirea cartilor bonus district se vor afla mai tarziu.

CARTILE CHARACTER

Aceste carti reprezinta acele caractere cu care jucatorii isi vor manifesta influenta pe parcursul fiecărei runde. Exista 8 caractere principale in Citadels, dar in aceasta editie vei mai gasi inca 10 carti bonus caracter marcate cu o stea alba. Aceste caractere bonus nu sunt folosite in jocul clasic. Dupa primul tau joc inlatura aceste carti. Ca si la cartile district bonus, vei afla mai tarziu din regulament cum se folosesc.



In plus fata de abilitatile speciale, fiecare carte caracter are un numar de rang intre 1 to 9. Acest numar se gaseste in parte stanga sus a cartii.



Reference Cards

Fiecare jucator ar trebui sa primeasca una din aceste carti la inceputul jocului. Acestea sunt utile in special in primele jocuri.

Gold Counters

De acestia aveti nevoie pentru a cumpara cartile district. Ei trebuie asezati la inceputul jocului pe masa in banca centrala .

The Wooden Crown counter

Jucatorul care detine Coroana este primul jucator care alege o carte caracter in timpul rundei urmatoare. Coroane schimba proprietari ori de cate ori alt jucator foloseste abilitaile caracterului "King".



PREGATIREA

JOCULUI

Pentru pregatirea jocului Citadels , urmareste pasii:

1. Inlatura cartile bonus si cartile district (marcate printr-o stea alba).
2. Amesteca cele 8 carti caracter ramase si aseaza-le intr-un teanc. Acest teanc se numeste Teancul Caracterelor (Character Deck).
3. Amesteca cartile district ramase si aseaza-le intr-un teanc. Acesta se numeste Teancul District (District Deck).
4. Fiecare jucator este apoi servit cu 4 carti district din teancul District Deck.
5. Fiecare jucator primeste 2 X Aur de la banca.
6. Jucatorul cel mai in varsta primeste Coroana.

JOCUL

P PROPRIU-ZIS

Dedesupt este descris jocul pentru 4-6 jucatori. Daca il jucati cu 2,3, sau 7 jucatori citeste regulile speciale mai tarziu in acest regulament.

Citadels se joaca pe parcursul a cateva runde. Fiecare runda are 4 faze.

Faza 1: Elimina Caracterele

Prima data se trage o carte din Character Deck si se aseaza cu fata in jos in mijlocul mesei fara a va uita la ea. Aceasta carte nu va fi folosita in runda acesta.

Apoi trageal doilea set de carti din teancul Character Deck si asezati-le cu fata in sus in centrul mesei (numarul de carti cu fata in sus depinde de numarul total de jucatori, vezi tabla dedesupt)

Aceste carti cu fata in sus nu se folosesc runda aceasta.

Reguli speciale: daca se nimereste caracterul “King” Cu fata in sus, va fi imediat inlocuit cu alta carte aleatorie din teancul Character Deck, apoi amesteca cartea King inapoi in teancul Character Deck.

FATA IN SUS	4-7 JUCATORI
Numar de jucatori	Numar de carti cu fata in sus
4	2
5	1
6-7	0

Faza 2: Alege Caracterele

Jucatorul care poseda in prezent Coroana va lua teancul Character Deck, se va uita la carti, si in mod secret alege una dintre ele. Apoi va da cartile caracter ramase jucatorului din stanga lui ,care de asemenea alege in secret o carte si paseaza cartile ramase in stanga lui, etc. Aceasta operatiune continua pana cand fiecare jucator a ales o carte din teancul Character Deck. Dupa ce ultimul jucator a ales cartea care a ramas nealeasa este asezata cu fata in jos in mijlocul mesei.

Faza 3: Player Turns

Odata ce toti jucatori au ales o carte caracter, Jucatorul care are Coroana solicita numele fiecarui caracter pe rand in ordinea numerica a rankuului. In acest fel, el va solicita prima data „Asasinul” (#1), apoi “Hotul” (#2), etc. Daca nici un jucator

nu dezvaluie caracterul solicitat, pur si simplu se va striga (solicita) urmatorul caracter in ordinea rankului.

Cand numele caracterului tau este strigat, trebuie sa-ti dezvalui cartea caracter, si sa o asezi cu fata in sus in fata ta, si iti faci tura. Cand tura ta e gata jucatorul care detine Coroana va striga numele urmatoarei carti caracter. In aceasta maniera, jocul purcede pentru fiecare caracter in ordinea numarului sau de rank, dand ocazia tuturor jucatorilor la o actiune (cu exceptia asasinatului, desigur).

Pe tura ta

In timpul turei tale, trebuie sa-ti alegi o actiune, dupa care poti construi o carte district.

1) Fa o actiune: la inceputul turei tale, trebuie sa faci una din urmatoarele :

- Ia 2 X Aur (gold) de la banca,
- Sau trage 2 carti district din teancul District Deck, alege una din ele , si pe cealalta pune-o sub teancul District Deck.

2) Construiești o carte District (Card): dupa ce ai facut facut una din cele 2 actiuni de mai sus, poti construi o carte district (card) in orasul tau (aceasta se joaca din mana ta si se aseaza in fata ta pe masa). Pentru a face acest lucru va trebui sa platesti costul acelei carti district, in Aur, la banca. Daca doresti poti alege sa nu construiești carte district.

Costul in aur al construirii cartilor district este egal cu numarul de monede de aur inscriptionat in partea stanga sus a cartii.



Nu poti construi un district daca mai ai 2 districte identice (doua carti “Castle” , doua carti “Market” , etc.) in orasul tau.

Abilitatile speciale ale Caracterelor

Fiecare caracter are o abilitate speciala, numita si putere. Poti folosi puterea caracterului tau odata pe runda cand este randul tau. Puterile fiecarui caracter sunt rezumate pe cartea respectiva si explicata in detaliu la sfarsitul acestor instructiuni. Asigurati ca esti familiarizat cu fiecare putere in detaliu inainte de a incepe primul tau joc.

Faza 4: Sfarsitul Rundei

Dupa ce toate caracterele au fost strigate, fiecare jucator returneaza cartea sa caracter in teancul Character Deck, care se amesteca, si o noua runda incepe.

S FARSITUL J OCULUI

Cand un jucator si-a construit cel de-al 8-lea district, jocul se termina odata cu terminarea rundei. La sfarsitul jocului, fiecare jucator primeste puncte pentru urmatoarele:

- Un jucator primeste un numar de puncte egal cu insumarea costului in aur al tuturor cartilor district pe care le are in orasul sau la sfarsitul jocului
- Daca un jucator are cel putin un district in fiecare Din cele 5 culori, el primeste 3 puncte
- Daca un jucator a fost primul care a construit 8 districte, el primeste 4 puncte
- toti ceilalti jucatori care au reusit sa construiasca 8 districte la sfarsitul jocului primeste 2 puncte

Castigator este jucatorul cu cele mai multe puncte.



ALTE REGULI

Doi- sau Trei-Jucatori

In 2 sau 3 jucatori, toti jucatori vor juca cu cate 2 caractere fiecare . Jocul se joaca normal doar ca fiecare jucatori va avea 2 ture(actiuni) in timpul unei runde (o tura / fiecare caracter). Jucatorii nu trebuie sa-si separe Aurul sau districtele intre caracterele lor, ei au un singur oras jucatorul poate ,de exemplu isi poate folosi bani banii castigati cu primul caracter pentru a construi district mai scumpe cu al doilea caracter.

Daca te joci cu 2 sau 3 persoane, regulile de aranjare a teancului character deck si alegerea cartilor character se schimba dupa cum urmeaza:

Pentru 2-JUCATORI

1. Jucatorul care are Coroana (Jucatorul A) amesteca teancul Character Deck si aseaza in mijlocul mesei o carte caracter aleatorie cu fata in jos. Apoi va alege in secret o carte caracter din cartile ramase si inmaneaza cele 6 carti ramase celuiilalt jucator (Jucatorul B).
2. Jucatorul B alege o carte din teancul Character Deck pentru el, si poi va alege o alta carte pe care o aseaza pe masa cu fata in jos. Apoi returneaza cele 4 carti ramase Jucatorului A.
3. Jucatorul A alege dinnou o carte din cele 4 pentru el, dupa care alege alta carte pe care o aseaza in centrul mesei cu fata in jos. Apoi returneaza cele 2 carti ramase Jucatorului B.

4. Jucatorul B va lua o carte din cele 2 ramase si aseaza ultima care a mai ramas in mijlocul mesei cu fata in jos.

Pentru 3 JUCATORI

Jucatorul care are Coroana ia teancul Character Deck, si pune o carte aleatorie in mijlocul mesei cu fata in jos, si apoi alege in mod secret pentru el o carte caracter.

Apoi plaseaza cartile caracter ramase jucatorului situat in stanga lui, care de asemenea alege o carte si le plaseaza pe cele ramase jucatorului din stanga lui, etc.

In felul asta se continua pana cand fiecare jucator a ales 2 carti din teancul Character Deck. Ultimul jucator va alege o carte din cele 2 ramase, si aseaza ultima carte cu in mijlocul mesei cufata in jos.

Pentru 7-Jucatori

In 7 jucatori se va juca la fel ca si jocul normal cu o singura exceptie:

In timpul "Alegerii Caracterelor" la ultima faza cand al saptelea jucator primeste de la al 6-lea ultima carte caracter el se va uita in secret si la cartea aflata pe masa cu fata in jos. Apoi poate alege una din cele 2 carti lasand una din ele in mijlocul mesei cu fata in jos carte pe care nu are dreptul sa o vada vreun alt jucator.

CARTILE BONUS

Editia actuala Citadels include 10 extra bonus Character cards (fiecare marcata cu o stea alba), si inca 14 carti district de culoare purpurie (deasemenea marcate cu o stea alba). Aceste carti se pot adauga la jocul Citadels clasic pentru mai multa distractie si diversitate.

Caracterele Bonus (bonus characters)

Cartile character bonus pot fi folosite in urmatoarele moduri:

Inainte de inceperea jocului, jucatorii pot cadea de acord sa elimine una sau doua din cele 8 carti caractere clasice si inlocuite cu cartile bonus cu acelasi numar de rank. De exemplu puteti cadea de acord sa inlocuiti Merchant (#6) cu Alchemist (#6).

Daca va hotarati sa folositi o carte caracter de rank 9 in jocul de 4-7 jucatori, va trebui sa puneti un numar aleatoriu de carti cu fata in jos la inceputul fiecarei runde dupa cum este arata tabelul de mai jos.

NUMAR DE CARTI CU FATA IN SUS PT 4-7 JUCATORI
CAND SE JOACA CU 9 CHARACTERS

Numar de jucatori	Carti cu fata in sus
4	3
5	2
6	1
7	0

Cand se joaca cu caracterele de rank 9, Citadels se poate juca in 8 jucatori. Cand se joaca in 8 juc pur si simplu folositi regulile pentru 7 jucatori in care ultimul jucator poate alege intre cartea caracter ramasa si cartea cu fata in jos din mijlocul mesei.

Cartile bonus district (Bonus District Cards)

Inainte de inceperea jocului, jucatori pot adauga 2-3 carti district purpuri in teancul District Deck din cele 14 carti bonus district disponibile. Daca jucatorii doresc sa foloseasca mai mult de 2-3 carti bonus district, ei trebuie sa inlocuiasca cartea district purpurie pentru fiecare carte bonus district folosita.

JOCUL SCURT

Daca jucatorii doresc, jocul se poate reduce, Jucand cu 7 carti district in loc de 8.

CARACTERELE

Fiecare caracter din Citadels are o putere unica si speciala. Poti folosi (it is not mandatory to use the special power) puterea caracterului tau in orice punct in timpul turei tale. Puterile fiecarui caracter sunt rezumate pe fiecare carte in parte, si sunt detaliate mai jos:

Nota: Caracterele care primesc venituri pentru diferite tipuri de districte din orasele lor (the King, Emperor, Bishop, Abbot, Merchant, Diplomat, and Warlord) isi pot folosi puterea pentru a primi Aur in orice punct al turei lui. Astfel poti alege sa-ti primesti veniturile fie inainte de constuirea de noi districte (daca ai nevoie de Aur cu scopul de a construi districte), sau dupa construirea de noi districte (pentru a obtine venituri de la noile districte construite). Nu se pot face amandoua, in acelasi timp.





1) Assassin (Asasinul)

Anunti numele caracterului pe care vrei sa-l omori . Jucatorul al carui caracter a fost omorat nu va spune nimic, si v-a ramane tacut pana cand caracterul sau este chemat pentru a-si face tura. Caracterul omorat va lipsi intreaga runda.



2) Thief (Hotul)

Anunti numele caracterului de la care doresti sa furi.Cand jucatorul care are acest caracter este strigat pentru a-si face tura ii poti lua automat tot aurul. Nu poti fura de la Assassin sau de la Victima Assassinului.



3) Magician (Magicianul)

In orice moment al turei tale,poti face una din cele 2 actiuni:

- Schimba toate cartile din mana ta (nu si cartile din orasul tau) cu cartile din mana altui jucator (acesta se aplica chiar si daca nu ai carti in mana in acest caz pur si simplu vei lua cartile altui jucator).
- Schimba orice numar de carti din mana cu acelasi numar de carti din teancul District Deck, iar cartile la care ai renuntat le pui cu fata in jos in teancul District Deck.



4) King (Regele)

Primești un Aur pentru fiecare noble (galben) district din orasul tau.

Cand (Regele) King este chemat, primește imediat Coroana. Acum vei putea striga caracterele, și vei fi primul jucător care-și alege caracterul în runda următoare.

Dacă nu există Rege (King) runda următoare, vei păstra Coroana. Dacă ești omorat, îți sare rândul ca oricărui alt caracter.

Cu toate acestea, după ce ultimul jucător și-a jucat tura, când devine cunoscut faptul că tu aveai Regele omorat, tu vei lua Coroana (ca Rege mostenitor).



5) Bishop (Episcop)

Primești un Aur pentru fiecare religious (albastru) district din orasul tau. Districtele tale nu pot fi distruse se Warlord (Comandant).



6) Merchant (Comerciant)

Primești un Aur pentru fiecare trade (verde) district din orasul tau. După ce faci o acțiune, primești aditional un Aur.



7) Arhitect (Arhitectul)

Dupa ce faci o actiune, vei trage 2 carti district aditionale si le iei in mana
Poti construi 3 districte in timpul turei tale.



8) Warlord (Comandantul)

Primesti un Aur pentru fiecare military (rosu) district din orasul tau. La sfarsitul turei tale, poti distruge un district la alegere platind numarul de Aur cel putin egal cu costul acelu district. Astfel, poti distruge un district gratis, 2 districte pentru 1 Aur sau 5 districte pentru 4 Aur, etc.
Poti distruge si unul din districtele tale.
Nu poti distruge un district dintr-un oras care are deja toate cele 8 districte.

Credits

Design: Bruno Faidutti

Illustration: Julien Delval, Florence Magnin, Jean-Louis Mourier, Jesper Ejsing, Bjarne Hansen

Graphic Design: Cyrille Daujean, Brian Schomburg, Scott Nicely, Richard Spicer, Christian T. Petersen

Editing & Rules: Darrell Hardy, Christian T. Petersen

Traducerea ROBERT HOTEAN, YM: dan_daniel250@yahoo.com.